

语法：法语的14个正误分析 PDF转换可能丢失图片或格式，
建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/220/2021_2022__E8_AF_AD_E6_B3_95_EF_BC_9A_E6_c105_220813.htm 1. 他慢慢地朝前走。 误：Il avance lentement en avant. 正：Il avance lentement. 说明：avancer 意为 aller en avant 向前走，前进。因此avancer后面不必再加en avant。 同样的错误如：reculer en arri è re, 因为reculer 意为aller en en arri è re. 2. 虽然他身体不好，但是他仍在工作。 误：Quoiqu ' elle soit en mauvaise sant é ,mais elle travaille encore. 正：Quoiqu ' elle soit en mauvaise sant é , elle travaille encore. 说明：quoique,bien que等引出让步从句，因此从句中quoique,bien que时，主句不再用mais. 3. 赶快！ 误：D é p ê chez-vous vite! 正：D é p ê chez-vous ! 说明：动词se d é p ê cher的词义为se hater ,faire vite赶快。因此不能说se d é p ê cher vite,vite 一词是多余的。 4. 这个小姑娘真可爱。 误： Cette petite fillette est vraiment aimable. 正： Cette fillette est vraiment aimable. 说明：名词fillette的词义为petite fille小姑娘。虽然，fillette前面不必加petite。 同样如：jeune fillette中的jeune也是不必要的。因为fillette的另一个词义是jeune fille dans les premi è res ann é e de l ' adolescence少女 5. 我紧跟在他后面。 误：Je le suis de pr è s derr è re. 正：Je le suis de pr è s. 说明：动词suivre意为aller derr è re (qqn qui marche)跟在某人后面，跟随。句子的错误在于中文概念的套用，不明白suivre的词义。因此，suivre后面不必加derr è re. 6. 谁付钱？你还是我？ 误：Qui va payer de l ' argent?Toi ou moi? 正： Qui va payer?Toi ou moi? 说明：payer的中文意思就是付钱，因此不能说payer de l

' argent. 7. 他到下面去了。 误：Il est descendu en bas. 正：Il est descendu. 说明：动词descendre意为aller du haut vers le bas下去，因此后面没有不要加en bas。同样如monter en haut中的en haut是多余的。 8. 她更喜欢什么，音乐还是舞蹈？ 误：Que préfère-t-elle mieux, la musique ou la danse? 正：Que préfère-t-elle, la musique ou la danse? 说明：动词préférer的词义是aimer mieux更喜欢，因此不能说préférer mieux. 9. 老太太走得慢，因为她脚痛。 误：La vieille femme marche à pied lentement, car elle a mal aux pieds. 正：La vieille femme marche lentement, car elle a mal aux pieds. 说明：marcher已经有“用脚走路”的意思，因此marcher后面不再加à pied. 10. 他们聚在一起讨论这个问题。 误：Ils se réunissent ensemble pour discuter ce problème. 正：Ils se réunissent pour discuter ce problème. 说明：动词se réunir意为faire en sorte d'être ensemble聚集（一起），因此后面不必再加ensemble. 11. 学生们互相帮助。 误：Les élèves s'entraident mutuellement. 正：Les élèves s'entraident. 说明：动词s'entraider的词义是s'aider mutuellement互相帮助，因此s'entraider后面加mutuellement是多余的。 12. 这是万灵药。 误：C'est une panacée universelle. 正：C'est une panacée. 说明：名词panacée意为remède universelle万灵药。因此，后面不要加universelle. 13. 把窗关好，我冷得要命。 误：Ferme donc la fenêtre! Je gèle de froid. 正：Ferme donc la fenêtre! Je gèle. 说明：动词geler有souffrir du froid感到非常冷的意思，因此de froid是多余的。 14. 我已经吃过早饭了。 误：J'ai mangé le petit déjeuner. 正：J'ai pris petit déjeuner. 说明：在选择动词时，必

须注意词义和词语搭配关系。Petit d è g è ner 只能与prendre搭配，而不能与manger搭配。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com